

# JOURNAL FÜR UFO-FORSCHUNG, No. 228, 6/2016

## ENGLISH SUMMARY

---

### **UFO-OBSERVATIONS (pp. 162–172)**

Again, all cases presented in this issue are photographic cases – and all can be conventionally explained. The photo of an alien taken on 19 February 2913 at Málaga, Spain, is clearly a hoax done with a smart phone app. The dark shape on a picture taken on 9 May 2016 at Greiz shows a bird flying through frame, and the photo from 5 October 2016, taken from a train car in Cologne-Riehl, shows only the reflection of interior lights on the window of the street car. Although this is easily visible, the image was presented as the document of a real sighting!

A strange optical effect due to the lens system of a certain brand of digital camera, the Samsung Galaxy, has already been noted by researchers all over the globe. This results in a lens flare in form of a pale white disc in which appears a symmetrical assortment of point lights. The issue presents six photos which show this effect, notably those taken on 29 August 2016 at Karlshagen, on 5 June 2016 at Barmsted, on 6 December 2016 at Haverlah, on 26 July 2016 at Flensburg, on 31 July 2016 at Lenggries, and on 1 August 2016 at Paderborn-Elsen. In all but one cases, the UFO was only noted in the picture when it was viewed on a computer monitor.

### **UFO-CRASH AT THE BERLIN HAVEL LAKES IN 1959 (pp. 173–180)**

This classic case of an alleged saucer crash had long been forgotten. Now, new old clippings have been found. As told by a magazine, a flying saucer crashed close to a lake on the Havel River, near Berlin, in late autumn 1959. The report, with many photos, was published in the *Neue Illustrierte* on 1 April 1960 – April Fool's Day. It is here documented in its entirety. The magazine, in its issue of April 8, confessed the hoax.

### **MEDIEVAL MACHINES (pp. 181–184)**

Ancient astronauts literature often refers to strange classical or middle age reports about unbelievable instruments. However, as the author points out, there had been lifts in the middle ages, as well as robots making sounds or even handing over cakes in churches! These times were more sophisticated than the average reader believes. Several instances of highly complex machines and instruments are described.

### **BRIEF NOTE (p. 185)**

After being harassed by IAUAPR members Ted Roe and Erica Lukes, Isaac Koi, a British attorney who wished to remain anonymous, and who has done much to digitalize old UFO magazines, chose to withdraw from UFO research so not to endanger his professional career. It is a sad loss and a bad start and a shame for IAUAPR:

### **OBITUARY: GERD HÖVELMANN (p. 186)**

In February 2017, after a long illness, Gerd Hövelmann of the *Gesellschaft für Anomalistik* died, aged only 60. He was a world renowned psychic researcher and philosopher, with more than 200 scientific papers to his credit, and he also worked in the field of UFO research.

### **REVIEWS (pp. 187–188)**

No English language books are reviewed in this issue.